

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Перевод и переводоведение»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
---------------	---

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общепрофессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- типологию и топологию сетей, адресацию в Интернете и сервисы Интернет;
- возможности и границы применимости мультимедиа технологий;
- характеристику, виды и требования к Интернет-ресурсам;
- функции информационных технологий в лингвистике;
- базовые принципы компьютерной обработки текстов;
- способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов;
- типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета;
- основные особенности развития литературы и культуры англо-говорящих стран данного периода;
- культурно-исторические реалии, жанровые формы и представителей каждого литературного направления;
- основные особенности и направления развития литературы США;
- языковой материал в пределах изучаемых, лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по изучаемым темам;
- грамматический материал в пределах изучаемых тем;
- языковой материал в рамках изучаемой темы;
- лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по темам;
- языковой материал (лексический, фонетический и грамматический) в пределах изучаемых тем;
- лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности по изучаемым темам;
- языковой материал (лексический, грамматический, фонетический) в пределах изучаемой темы;
- лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности страны изучаемого языка применительно к данной теме;
- языковой материал (грамматический, фонетический, лексический) применительно к данной теме;
- лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности применительно к странам изучаемого языка и по данной теме;

- языковой материал (фонетический, грамматический, лексический) в пределах изучаемых тем;
- лингвистическую информацию и социокультурные особенности стран изучаемого языка применительно к данной теме;

уметь

- использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач;
- использовать мультимедиа технологии для решения профессиональных задач;
- создавать Интернет-ресурсы разных видов;
- реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования;
- осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста;
- выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами;
- использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации;
- анализировать и дифференцировать литературные и культурные памятники различных эпох;
- анализировать литературные и культурные памятники различных литературных эпох в США;
- читать с достаточным пониманием тексты разного характера, понимать достаточно полно высказывания на иностранном языке и аутентичные аудио- и видеотексты разного характера; рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного; вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала;
- читать с достаточным пониманием тексты разного характера, пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения (в зависимости от коммуникативной задачи); понимать достаточно полно высказывания на иностранном языке и аутентичные аудио- и видеотексты разного характера; рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного; вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала;
- пользоваться разными видами чтения, понимать высказывания и аутентичные тексты;
- рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного;
- вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала;
- использовать опыт владения языком для самостоятельного углубления и расширения знаний по данной теме;
- пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения в зависимости от коммуникативной задачи;
- достаточно полно понимать высказывания на иностранном языке, а также аутентичные тексты, видеотексты разного характера;
- рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного;
- вести диалоги разного типа с эффективным использованием языкового материала по данной теме;
- свободно пользоваться языковым материалом, использовать опыт владения лексикой для самостоятельного расширения словаря;
- достаточно полно понимать тексты на иностранном языке, аутентичные тексты, видеотексты разного характера;

владеть

- опытом создания Интернет-ресурса средствами языка HTML;
- приемами подготовки мультимедийных продуктов средствами ИКТ;
- опытом создания мультимедиа и web-проектов;
- опытом информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя;
- методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий;
- методами решения лингвистических задач с использованием баз данных;
- инструментальной основой коммуникационных технологий;
- навыками литературного анализа произведений и их жанровых особенностей;
- навыками литературного анализа произведений и их переводов на русский язык;
- навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке;

- наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами;
- навыками аудирования, говорения и письма на изучаемом языке;
- наиболее употребительными коммуникативными структурами;
- навыками говорения, чтения, письма и аудирования на изучаемом языке;
- навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке;
- наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами;
- навыками аудирования, говорения и чтения на изучаемом языке;
- наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами для построения полноценного высказывания на изучаемом языке.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	Пороговый (базовый) уровень (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет теоретические представления об электронных словарях, лингвистических электронных ресурсах. Знает принципы построения электронных словарях, лингвистических электронных ресурсов и механизмы работы с ними. Осуществляет по образцу работу с различными электронными словарями и электронными ресурсами. Может по четко заданному алгоритму решать профессиональные задачи на основе использования электронных словарях, лингвистических электронных ресурсов.
2	Повышенный (продвинутой) уровень (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Демонстрирует теоретические знания закономерностей, факторов и условий работы с различными электронными словарями, лингвистическими электронными ресурсами; анализирует причины затруднений при работе с ними. Самостоятельно осуществляет работу с различными электронными словарями, лингвистическими электронными ресурсами. Может самостоятельно решать стандартные типовые профессиональные задачи при работе с различными электронными словарями и электронными ресурсами.
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Демонстрирует систему знаний закономерностей, факторов и условий работы с различными электронными словарями и электронными ресурсами, причин затруднений при работе с ними и способов их преодоления. Проектирует условия продуктивной работы с различными электронными словарями и электронными ресурсами. Способен выбрать наиболее оптимальный подход к решению профессиональных задач на основе принципов и приемов работы с различными электронными словарями и электронными ресурсами.

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№	Наименование учебных	Содержание образования в	Формы и
---	----------------------	--------------------------	---------

п/п	дисциплин и практик	терминах «знать», «уметь», «владеть»	методы
1	Интернет и мультимедиа технологии	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – типологию и топологию сетей, адресацию в Интернете и сервисы Интернет – возможности и границы применимости мультимедиа технологий – характеристику, виды и требования к Интернет-ресурсам <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать сервисы Интернет для решения профессиональных задач – использовать мультимедиа технологии для решения профессиональных задач – создавать Интернет-ресурсы разных видов <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – опытом создания Интернет-ресурса средствами языка HTML – приемами подготовки мультимедийных продуктов средствами ИКТ – опытом создания мультимедиа и web-проектов 	лабораторные работы
2	Информационные технологии в лингвистике	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – функции информационных технологий в лингвистике – базовые принципы компьютерной обработки текстов – способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов – типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования – осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста – выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами 	лабораторные работы, экзамен

		<ul style="list-style-type: none"> – использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации владеть: – опыт информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя – методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий – методами решения лингвистических задач с использованием баз данных – инструментальной основой коммуникационных технологий 	
3	Литература и культура стран первого иностранного языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные особенности развития литературы и культуры англо-говорящих стран данного периода – культурно-исторические реалии, жанровые формы и представителей каждого литературного направления – основные особенности и направления развития литературы США <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализировать и дифференцировать литературные и культурные памятники различных эпох – анализировать литературные и культурные памятники различных литературных эпох в США <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками литературного анализа произведений и их жанровых особенностей – навыками литературного анализа произведений и их переводов на русский язык – навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке 	лекции, лабораторные работы
4	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковой материал в пределах изучаемых, лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по изучаемым темам 	лабораторные работы

		<p>– грамматический материал в пределах изучаемых тем уметь:</p> <p>– читать с достаточным пониманием тексты разного характера, понимать достаточно полно высказывания на иностранном языке и аутентичные аудио- и видеотексты разного характера; рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного; вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала</p> <p>– читать с достаточным пониманием тексты разного характера, пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения (в зависимости от коммуникативной задачи); понимать достаточно полно высказывания на иностранном языке и аутентичные аудио- и видеотексты разного характера; рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного; вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала</p> <p>владеть:</p> <p>– навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке</p> <p>– наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами</p>	
5	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	<p>знать:</p> <p>– языковой материал в рамках изучаемой темы</p> <p>– лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по темам</p> <p>– языковой материал (лексический, фонетический и грамматический) в пределах изучаемых тем</p> <p>– лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности по изучаемым темам</p>	лабораторные работы

		<ul style="list-style-type: none"> – языковой материал (лексический, грамматический, фонетический) в пределах изучаемой темы – лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности страны изучаемого языка применительно к данной теме – языковой материал (грамматический, фонетический, лексический) применительно к данной теме – лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности применительно к странам изучаемого языка и по данной теме – языковой материал (фонетический, грамматический, лексический) в пределах изучаемых тем – лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности стран изучаемого языка применительно к данной теме уметь: <ul style="list-style-type: none"> – пользоваться разными видами чтения, понимать высказывания и аутентичные тексты – рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного – вести диалоги разного типа с эффективм использованием изученного языкового материала – использовать опыт владения языком для самостоятельного углубления и расширения знаний по данной теме – пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения в зависимости от коммуникативной задачи – достаточно полно понимать высказывания на иностранном языке, а также аутентичные тексты, видеотексты разного характера – рассказывать, высказывать свои мнения по поводу 	
--	--	---	--

		<p>прочитанного</p> <ul style="list-style-type: none"> – вести диалоги разного типа с эффективным использованием языкового материала по данной теме – свободно пользоваться языковым материалом, использовать опыт владения лексикой для самостоятельного расширения вокабуляра – достаточно полно понимать тексты на иностранном языке, аутентичные тексты, видеотексты разного характера владеть: <ul style="list-style-type: none"> – навыками аудирования, говорения и письма на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными структурами – навыками говорения, чтения, письма и аудирования на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами – навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке – навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами – навыками аудирования, говорения и чтения на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами для построения полноценного высказывания на изучаемом языке 	
6	Практикум по речевому общению (второй иностранный язык)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковой материал в пределах изучаемых, лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по изучаемым темам – грамматический материал в пределах изучаемых тем <p>уметь:</p>	лабораторные работы

		<p>– читать с достаточным пониманием тексты разного характера, понимать достаточно полно высказывания на иностранном языке и аутентичные аудио- и видеотексты разного характера; рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного; вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала</p> <p>– читать с достаточным пониманием тексты разного характера, пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения (в зависимости от коммуникативной задачи); понимать достаточно полно высказывания на иностранном языке и аутентичные аудио- и видеотексты разного характера; рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного; вести диалоги разного типа с эффективным использованием изученного языкового материала</p> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами 	
7	<p>Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)</p>	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – языковой материал в рамках изучаемой темы – лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по темам – языковой материал (лексический, фонетический и грамматический) в пределах изучаемых тем – лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности по изучаемым темам – языковой материал (лексический, грамматический, фонетический) в пределах 	<p>лабораторные работы</p>

		<p>изучаемой темы</p> <ul style="list-style-type: none"> – лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности страны изучаемого языка применительно к данной теме – языковой материал (грамматический, фонетический, лексический) применительно к данной теме – лингвострановедческую информацию, социокультурные особенности применительно к странам изучаемого языка и по данной теме – языковой материал (фонетический, грамматический, лексический) в пределах изучаемых тем – лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности стран изучаемого языка применительно к данной теме <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – пользоваться разными видами чтения, понимать высказывания и аутентичные тексты – рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного или прослушанного – вести диалоги разного типа с эффективм использованием изученного языкового материала – использовать опыт владения языком для самостоятельного углубления и расширения знаний по данной теме – пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения в зависимости от коммуникативной задачи – достаточно полно понимать высказывания на иностранном языке, а также аутентичные тексты, видеотексты разного характера – рассказывать, высказывать свои мнения по поводу прочитанного – вести диалоги разного типа с эффективм использованием 	
--	--	---	--

		<p>языкового материала по данной теме</p> <ul style="list-style-type: none"> – свободно пользоваться языковым материалом, использовать опыт владения лексикой для самостоятельного расширения вокабуляра – достаточно полно понимать тексты на иностранном языке, аутентичные тексты, видеотексты разного характера владеть: <ul style="list-style-type: none"> – навыками аудирования, говорения и письма на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными структурами – навыками говорения, чтения, письма и аудирования на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами – навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке – навыками аудирования, говорения, чтения и письма на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами – навыками аудирования, говорения и чтения на изучаемом языке – наиболее употребительными коммуникативными грамматическими структурами для построения полноценного высказывания на изучаемом языке 	
--	--	--	--

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Интернет и мультимедиа технологии			+							
2	Информационные технологии в лингвистике	+									
3	Литература и культура стран первого иностранного языка		+								

4	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)					+	+	+	+		
5	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)				+	+	+	+	+		
6	Практикум по речевому общению (второй иностранный язык)					+	+	+	+		
7	Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)				+	+	+	+	+		

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Интернет и мультимедиа технологии	Комплект заданий для лабораторно-практических занятий. Реферат. Проект. Тест. Зачет.
2	Информационные технологии в лингвистике	Комплект заданий для лабораторно-практических занятий. Проект. Портфолио. Тест. Экзамен.
3	Литература и культура стран первого иностранного языка	Контрольные работы и опросы в рамках рубежных срезов. Устное собеседование на зачете.
4	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	Работа на лабораторных занятиях. Контрольные работы по изучаемым темам. Рубежный срез 1. Рубежный срез 2. Зачет.
5	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	Устные ответы на занятиях. Контрольные работы по темам. Контрольные тесты в рамках рубежных срезов. Написание эссе. Подготовка проектов по изучаемым темам. Итоговая контрольная работа. Контрольные работы по темам. Контрольные работы в рамках рубежных срезов. Итоговое собеседование на зачете. Контрольные работы в рамках рубежных срезов. Написание официального и электронного письма, доклада. Контрольные работы в рамках рубежных срезов. Написание доклада, эссе.
6	Практикум по речевому общению (второй иностранный язык)	Работа на лабораторных занятиях. Контрольные работы по изучаемым темам. Рубежный срез 1. Рубежный срез 2. Зачет.
7	Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)	Устные ответы на занятиях. Контрольные работы по темам. Контрольные тесты в рамках рубежных срезов. Написание эссе. Подготовка проектов по изучаемым темам. Итоговая контрольная работа. Итоговое собеседование на зачете.